



Chỉ Dẫn Cốt Tuỷ của Dza Patrul Rinpoche

Bốn thời khoá nghỉ lễ, không thực hành phát triển hay hoàn thiện;
Không nhớ tới sự thanh tịnh, khi chũm chọe và trống vang lên;
Lắm rắm tiếng trì tụng, nhưng định không có trong tâm—
Những điều này thậm chí không tiệm cận con đường giải thoát.

Ngay cả khi định của giai đoạn phát triển và hoàn thiện hiện hữu,
Nhưng không đồng hành với chân tâm bồ đề
Những điều này không hỗ trợ chúng đắc sự toàn tri.
Mà chỉ gieo hạt giống lang thang trong luân hồi hỗn tạp.

Bất cứ pháp nào không làm lợi lạc tâm
Chỉ là Pháp trên danh nghĩa, nhưng không phải chân lý.
Nếu không có bất kỳ thay đổi nào trong tâm trí,
Cả trăm năm nhập thất chỉ nhọc sức mà thôi.

Thậm chí đã hoàn thiện nhiều tháng năm nhập thất,
Tích lũy túc số minh chú tới cả trăm triệu lần,
Nhưng nếu tham, sân, si trong tâm không giảm đi,
Thì thực hành pháp hoàn toàn vô nghĩa, đúng không vậy?

Đừng giả bộ thực hành Pháp bề ngoài trong khi bỏ lỡ ý nghĩa chân thực,
Hay đội lốt khát sĩ nhưng theo đuổi sắc tướng phàm tục mê lầm,
Hay bắt chước những lạt ma nhỏ nhen nuốt trọn đồ cúng dường thành tâm,
Hãy điều phục tâm trí con bằng Giáo Pháp.



Tác Quyền Dịch Thuật

Dịch bởi [Samye Translations](#), 2024 (người dịch. Maitri Yarnell và Monica Thunder; hiệu đính. Libby Hogg) (Dịch Anh – Việt: Orgyen Thaye).

Bản quyền tác phẩm [CC BY-NC 4.0](#).